



儿童彩图注音读物 经典故事影响一生

狐那列 的故事

一生必读的经典



同心出版社

图书在版编目(CIP)数据

列那狐的故事 / 禹田改编. —北京: 同心出版社, 2005

(一生必读的经典)

ISBN 7-80716-088-8

I. 列... II. 禹... III. 童话—法国—近代—缩写

本 IV. I565.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 039716 号



策 划 / 安洪民

原 著 / 法 M · H · 吉罗夫人

改 写 / 黄伟如

绘 画 / 林 琳

责任编辑 / 宛振文 桂丽芳

设计制作 / 禹田文化

发行服务电话 / (010) 88356825 88356856

E-mail / yutianwenhua@sohu.com

一生必读的经典——列那狐的故事

出 版 / 同心出版社

出 版 人 / 刘露昭

地 址 / 北京市朝阳区和平里西街 21 号

邮 编 / 100013

电 话 / (010) 84279112

E-mail / txcbzbs@bjd.com.cn

印 刷 / 北京印刷一厂

经 销 / 各地新华书店

版 次 / 2005 年 5 月第 1 版 第 1 次印刷

开 本 / 787×1092 1/16

印 张 / 14 印张

字 数 / 45 千字

定 价 / 20.00 元

同心版图书 版权所有 侵权必究



YI SHENG BI DU DE JING DIAN

一生

必

读

的
经典



列 / 那 / 狐 / 的 / 故 / 事



出版说明

少年儿童都是非常喜欢听故事、读故事的，尤其是那些适合孩子们阅读的童话故事、寓言故事，更是以内容丰富多彩、情节生动曲折取胜的。这些作品中所展现的那些彰显善良、鞭答邪恶、追求光明、批评丑陋等美德，都会给孩子们幼小纯真的心灵播撒下爱的火种，树立起朴素而又正确的是非标准。而这正是寓教于乐的有效途径，也是影响人生的关键所在。为了满足广大小读者求知的渴望，我们从世界儿童文学名著的宝库中选编了30本适合小学生阅读的童话、寓言故事，汇成《一生必读

列 那 狐 的 故 事





列 那 狐 的 故 事

的经典》系列丛书。我们为这套丛书冠以“一生必读的经典”字样，并非夸大其词，更不是哗众取宠，因为这些图书都是享誉世界的、长久不衰的名著，确实是少年儿童应该扎扎实实必读的经典。

为了便于低年级小学生能够独立阅读这些精美的图书，我们在内文中全部加注了汉语拼音，并配以大量的彩色插图。

愿广大小读者能够喜爱这套“必读经典”，使我们的美好心愿能够促成小读者爱读书、读好书的实际行动……





- 8 阅读提示
- 12 列那和他的朋友们
- 16 列那偷鱼
- 22 叶森格仑受戒
- 28 叶森格仑钓鳗鱼
- 33 叶森格仑敲钟
- 38 瘪肚子和饱肚子的区别
- 43 叶森格仑买马驹儿





- 51 列那和乌鸦
57 小鸟和兔子
63 香肠大战
75 梯培断尾巴
82 麻雀特洛恩
88 警犬毛尔荷
94 鹭鸶乘沙落难记
97 列那上当记



- 106 向特格雷死里逃生
115 向特格雷再次受骗
122 墙上多了一张狐狸皮
129 朝廷上的审判
140 狗熊勃仑擒狐记
150 梯培出马
160 葛令拜马到成功
166 朝廷上的辩护





- 173 狐狸和狼的决斗
 177 改变判决
 185 倍令成了替罪羊
 193 攻打马贝渡
 203 列那救主
 212 辞官回家
 221 列那辞世



阅读提示

YI SHENG BI OU DE JING DIAN

《列那狐的故事》原作是一部杰出的法国民间故事诗，是中世纪市民文学中最重要的反封建讽刺作品。全诗长达2.5万余行（一说3万余行）。诗篇的产生年代是12世纪中叶至13世纪末（一说14世纪初）的近200年间，先后由多位作者陆续创编、续写而成。由于这些故事诗最初是在民间口头流传的，所以原作者的姓名大多已无从查考了。后由法国现代语言学者吕西安·富莱将这些各自独立的诗篇按故事情节的发展顺序，编辑成体系完整的《列那狐的故事》。

如果细究起来，最初的这一系列的以狐狸列那为主人公的独立成篇的故事，是由作者写给成人看的，只是近代的许多法国和欧美作家注意到这些故事所叙述的是一只机智而狡猾的狐狸的有趣经历，故事的环境又设定为动物王国，于是就有意识地将其改编成散文故事，使之成为一部优秀的童话。后又陆续译成各种

文字，流传到世界各地，从而受到了各国少年儿童的欢迎与喜爱，现已成为世界儿童文学宝库中的经典之作。

《列那狐的故事》是作者假托写动物世界的故事，反映当时的社会现实——新兴市民阶级与封建统治阶级的斗争。在故事中，昏庸的狮王诺勃勒影射国王，雄狼叶森格仑等强大的动物是指豪门权贵，雄鸡向特格雷等小动物是指平民百姓。中心角色狐狸列那是新兴市民阶级的代表。他一方面欺凌和残害百姓，另一方面为了保存和发展自己的势力和大动物们勾心斗角，甚至向狮王挑战，并总能以其狡黠战胜对方。

对封建阶级的无情揭露和嘲弄，出色的喜剧手法和幽默的特色，使《列那狐的故事》被看做法国文学中的珍品，并具有世界性的影响。

传说上帝曾预言，亚当用木棒击水将有好动物产生，夏娃用木棒击水产生的将是有害动物。而列那狐是亚当和夏娃在抢木棒时同时击水而产生的动物，所以他身上兼具善恶两种性质。



列那欺凌弱小，贪吃狠毒，做尽了坏事，他十分可恶；可是他在每一次行动中所表现出来的机智和聪慧又让人不能不佩服，不能不喜爱。

列那是花言巧语的，他能把谎言也说得有根有据，让人屡屡上当。在和国王的较量中，他聪明地利用了国王的贪婪，挽救了自己的生命。



在动物王国中，具备一种生存能力更为关键。列那瘦小，论体格和力气，他无法与狼和狗熊这些庞大而凶猛的动物较量，然而他一次次地打败了他们，凭的全是他的机智。对于列那来说，聪明就是他的一种生存本领，它甚至比力量更重要。

我们被《列那狐的故事》所吸引，是因为故事生

动，人物鲜活，更吸引人的是故事中蕴涵着幽默，狮王的昏庸、贪婪，老狼的愚蠢，狐狸的聪明使人多次回味，多次发



笑。这个故事也以它的幽默构造着自己的魅力，博取了读者的喜爱。

只要你捧起故事，随着列那一起出入在森林中，你就会同他建立起感情，并渐渐地喜爱他。当你读完这一系列故事后，但愿你能从列那的聪明中受到启发，能获得聪明的益处。

列那和他的朋友们

LIENAHETADEPENGYOUMEN



liè nà shì yī zhī hǔ li tā yǒu zhe guāngliáng rú duǎn de hóng huáng sè pí máo hái yǒu yī tiáo měi lì de wěi bā rén men dōu shuō tā piào liang jí le
列那是一只狐狸，他有着光亮如缎的红黄色皮毛，还有一条美丽的尾巴，人们都说他漂亮极了。

liè nà de qī zī hǎi méi lín qín láo néng gàn hái yǒu mǎ lè bā lǎng shì bèi sī jié luó sài sān gè huó pō kě ài de ér zǐ tā men yì jiā xìng fú
列那的妻子海梅琳勤劳能干，还有马勒巴朗士、贝斯洁、罗赛三个活泼可爱的儿子。他们一家幸福地生活在马贝渡城堡里。

hé liè nà guān xī mì qiè de shì lǎo láng yè sēn
和列那关系密切的是老狼叶森
gé lún liè nà jiào tā jiù jiù shí jì shàng tā men bú shì qīn qī zhǐ bù guò tā men yào hǎo duō nián
格仑，列那叫他舅舅，实际上他们不是亲戚，只不过他们要好多年，
yè sēn gé lún yòu nián zhǎng xǔ duō yè sēn
叶森格仑又年长许多。叶森
gé lún shì gè yǒu quán shì de nán jué tā yǒng gǎn dà dǎn dàn yù shì bú dòng nǎo jīn yǒu xiē yù chǎn
格仑是个有权势的男爵，他勇敢大胆，但遇事不动脑筋，有些愚蠢。列那常常想出计策来
zhuānòng tā wèi cǐ tā chī le bù shǎo kǔ tóu tā yì zhí
捉弄他，为此他吃了不少苦头。他一直





xìn rèn liè nà bǎ liè nà dāng zuò hǎo péng you tā de
信任列那,把列那当作好朋友,他的
tài tai hǎi xùn dé fū rén yě xǐ ài liè nà bú guò
太太海逊德夫人也喜爱列那。不过
hòu lái tā men tōng guò xǔ duō shì jiàn zhú jiàn rèn qīng le
后来他们通过许多事件逐渐认清了
liè nà de zhēn miàn mù
列那的真面目。

zhū huān gē líng bài shì liè nà de péng
猪獾葛令拜是列那的朋
you yě shì liè nà de wài sheng tā hān zhí
友,也是列那的外甥。他憨直
rè qíng chāng bài liè nà jué de jiù jiù zú zhì
热情,崇拜列那,觉得舅舅足智
duō móu tā duì liè nà shí xīn shí yì zài
多谋。他对列那实心实意,在
liè nà yù dào nán chù shí zǒng zhàn zài liè nà
列那遇到难处时,总站在列那
yì biān bāng tā chū zhū yì xiǎng bàn fǎ
一边,帮他出主意,想办法。



gōng jī xiàng tè gé léi shì yí gè ào màn de
公鸡向特格雷是一个傲慢的
jiā伙 tā cóng bù tīng bié rén de quàn gào yòu ài
家伙,他从不听别人的劝告,又爱
tīng chuī péng de huà liè nà lì yòng tā zhè ge quē
听吹捧的话。列那利用他这个缺
diǎn ràng tā hé tā de jiā zú chī le dà kuī tā
点,让他和他的家族吃了大亏,他
hé liè nà cóng péng you biàn chéng le dī rén
和列那从朋友变成了敌人。

xióng māo tī péi yě suàn dé shàng shì liè nà
雄猫梯培也算得上是列那
de péng you tā men zhī jiān de yǒu yì shì xū wéi
的朋友,他们之间的友谊是虚伪
de tā men tóng yàng tóu nǎo líng huó guī jì duō
的,他们同样头脑灵活,诡计多





duān wèi le gè zì de lì yì zǒng
端，为了各自的利益，总
shì xiǎng qī piàn duì fāng lì yòng duì fāng
是想欺骗对方，利用对方，
tī péi chī guò liè nà de kuī liè nà
梯培吃过列那的亏，列那
yě shàng guo tī péi de dāng
也上过梯培的当。

xióng shī nuò bó bó hé tā qī
雄狮诺勃勒和他妻
zi fēi yàn ér shì dòng wù wáng guó de
子菲燕儿是动物王国的
guó wáng hé wáng hòu shī wáng yī guān
国王和王后。狮王一贯
dú duàn zhuān xíng hūn yōng lǎn lán huáng
独断专行，昏庸贪婪，皇
hòu yī guān zì yǐ wéi shì tā men zài
后一贯自以为是，他们在

wáng guó zhōng yǒu zhì gāo wú shàng de quán lì tā men
王国中有至高无上的权利。他们
dōu xǐ huān liè nà xīn shǎng tā de cōng míng cái gàn
都喜欢列那，欣赏他的聪明才干，
bù jīn fēng tā wéi wáng yē hái xiǎng ràng tā dào zì jǐ
不仅封他为王爷，还想让他到自己
shēn biān fù zhù tā men guǎn lǐ guó jiā dà shì dàn tā
身边辅助他们管理国家大事，但他
men de yuàn wàng méi yǒu shí xiàn tā men yě kě yǐ
们的愿望没有实现。他们也可以
suàn shì liè nà de péng you ba
算是列那的朋友吧。

dāng rán lǎo láng yè sēn gé lún
当然，老狼叶森格仑
de dì dì pǔ lì mó wū yā tián sī
的弟弟普里摩、乌鸦田斯
huì sōng shǔ lú suǒ yě zhū bō sāng
会、松鼠卢索、野猪波桑、
wū niú tài ěr dì xióng gǒu kē ěr tuō
蜗牛泰尔迪、雄狗柯儿脱、





tū jiǔ mò fú lā dōu kě
秃鹫莫弗拉……都可

yǐ shuō shì tā de péng you
以说是他的朋友，

dàn tā men duì liè nà zǒng shì
但他们对列那总是

bǎo chí yí dìng de jǐng jué
保持一定的警觉。

méi tiān liè nà cóng mǎ bèi
每天，列那从马贝

dù chéng bǎo chū fā dào chù qù xún
渡城堡出发，到处去寻

zhǎo shí wù lái yǎng huó yí jiā rén
找食物来养活一家人，

tā zì jǐ yě shì gè chán zuǐ de jiā
他自己也是个馋嘴的家

huo wèi le néng chī dào měi wèi de
伙，为了能吃到美味的



shí wù tā bù zé shǒu duàn xiǎng chū gè zhǒng bàn fǎ qù
食物，他不择手段，想出各种办法去
tōu dào qù qí piàn wēi hài ruò xiǎo zuò jìn le huài shì
偷盗，去欺骗危害弱小，做尽了坏事，
shí fēn kě wù xǔ duō péng you wéi cǐ lí tā ér qù
十分可恶。许多朋友为此离他而去。

yǒu xiē péng you shí fēn tòng hèn liè nà de zuì è
有些朋友十分痛恨列那的罪恶，

dàn yě shí fēn pèi fú liè nà de yǒng qì miàn duì shēn tǐ
但也十分佩服列那的勇气，面对身体

hé lì qì bǐ zì jǐ qiáng dà de láng hé gǒu xióng wáng yē
和力气比自己强大的狼和狗熊王爷，

tā yùn yòng zì jǐ de cōng míng yǔ zhì huì yí cì cì zhàn
他运用自己的聪明与智慧一次次战

shèng le tā men hái dé dào le guó wáng de xìn rèn zhè
胜了他们，还得到了国王的信任，这

bú shì rén rén dōu néng zuò de dào de
不是人人都能做得到的。

